

Common Course Outline
INTR 216
Pre-Interpreting Skills
3 Credits

Community College of Baltimore County

Description

INTR 216 – Pre-Interpreting Skills introduces students to and provides practice in techniques of rephrasing and restructuring meaning in both American Sign Language (ASL) and English. Through intralingual exercises students focus on meaning and on restructuring utterances in forms that are most suitable for ASL or English as a target language.

3 Credits

Prerequisite: ASLS 205 or equivalent and INTR 116

Overall Course Objectives

Upon completion of this course students will be able to:

1. identify the central theme, main points, supporting details and inferences of a given text;
2. paraphrase a text using equivalent lexical and syntactic restructuring;
3. paraphrase a text while retaining appropriate tone and pacing;
4. model dual tasks (i.e. listening/viewing and writing/speaking);
5. answer comprehension questions based on the listening/viewing task given;
6. produce a verbal paraphrase of the text while retaining all main ideas and supporting details;
7. produce a signed paraphrase of the text while retaining all main ideas and supporting details;
8. identify and delete redundancies, digressions, and extraneous information from source texts;
9. identify structural components of an English a text;
10. identify a structural equivalent in sign language for the English text; and
11. produce a complete translation of a text using appropriate cloze techniques.

Major Topics

- I. Visualization
- II. Main point and summary
- III. Listening and comprehension
- IV. Auditory shadowing
- V. Visual shadowing
- VI. Structuring and abstracting
- VII. Paraphrasing
- VIII. Dual task
- IX. Cloze (filling in the blanks)

Course Requirements

Grading procedures will be determined by the individual faculty member and will include the following:

Grading/exams

- A minimum of six skills-based tests
- A class presentation
- A comprehensive final exam

Written Assignments: Students are required to use appropriate academic resources.

Other Course Information

This course is taught in English and American Sign Language in the interpreting lab with extensive use of audio and video recording equipment. Students must have access to a webcam and computer for homework assignments.

Date Revised: 12/04/18